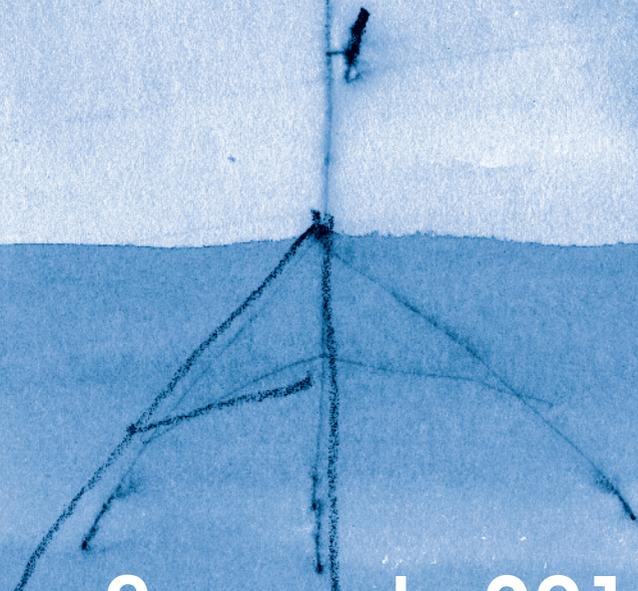


♫  
STADT ORCHESTER

Öfter  
Programm  
2013



Serenade 2013



**FRANKE**

## MIT INTELLIGENTEN PRODUKTEN SIND WIR NAH BEI UNSEREN KUNDEN

Als weltweiter Anbieter von intelligenten Systemen für die Haushaltsküche, für die professionelle Systemgastronomie, Kaffeezubereitung, Getränkelieferung und für Hygienelösungen unterstützen wir den Erfolg unserer Kunden und schaffen ein lohnendes Erlebnis.

[www.franke.ch](http://www.franke.ch)

# Stadtorchester Olten

Leitung: André Froelicher

## Serenade

**Dienstag, 25. Juni 2013 20.45 Uhr**  
**Ildefonsplatz Olten**

bei ungünstiger Witterung im Konzertsaal Olten

Solisten: A Capello, Vocal Jazz & more



### Ch. Chaplin

1889 – 1977

### "Modern Times": Concert Suite

Restaurierte Konzertversion von Timothy Brock

"Smile" – Fassung für Vokalquintett

### G. Gershwin

1898 – 1937

### 6 Songs aus "The Gershwin Songbook"

in der originalen Orchesterfassung von Nelson Riddle  
für Ella Fitzgerald – Arrangement für Vokalquintett: Thomas Müller  
Fascinating Rhythm – But not for me – By Strauss  
Nice Work if you can get it – Someone to watch over me  
I got Rhythm

### L. Bernstein

1918 – 1990

### Symphonic Dances from "West Side Story"

#### Eintrittspreise

Erwachsene Fr. 30.–

Jugendliche Fr. 20.–

Kinder gratis

Kein Vorverkauf

Ab 18 Uhr:

Dinner am Turm: 3-Gänge Fr. 49.–

Reservation bis Montag, 24. Juni, bei Suteria (062 212 98 62)



**MIGROS**  
kulturprozent

ROSMARIE UND ARMIN  
DÄSTER-SCHILD STIFTUNG

 **Baloise Bank SoBa**

**NUSSBAUM** RN  


 **Vokultur**

THALMANN-STIFTUNG



**a.en**  
Aare Energie AG

**Wir liefern die Energie  
fürs Leben in der Region.**

Strom | Gas | Wasser

Malen  
Gipsen  
Bodenbeläge  
Parkett  
Tapeten

**Bernasconi.ch**

**Boden Decke Wände**

Feldhofweg 1 | 4663 Aarburg / Olten  
Telefon 062 787 88 44 | [olten@bernasconi.ch](mailto:olten@bernasconi.ch)



# Solistenportrait



Sie heissen fast wie das, was sie tun: a cappella singen. Und sie tun das, was sie tun, auch etwas anders als alle anderen. Zusammen mit dem Bassisten Felix Trachsel bieten die Sängerin und die vier Sänger Swingendes aus dem unerschöpflichen Fundus des "Great American Songbook" – Standards beispielsweise von Cole Porter, George & Ira Gershwin oder Duke Ellington. Doch nicht nur dabei heben sie sich mit ihren durchwegs eigenen Arrangements von anderen a cappella-Gruppen ab. Die klassischen Jazz-Nummern – darunter auch neuere wie etwa von Horace Silver oder Bob Dorough – ergänzen sich durch Abstecher in Latin und Bassa, und auch zum Pop gibt es keine Schwellenangst, wie Bearbeitungen von Eric Clapton- oder Robbie Williams-Nummern beweisen. Seit geraumer Zeit gewinnt die französische Sprache immer mehr Raum, und im Programm von A Capello begegnet man Chansons aus der Feder von Michel Fugain, Henri Salvador oder Charles Aznavour. So vermischt sich (fast) Traditionelles mit Anspruchsvollem, ein in langen Jahren gewachsener, homogener wie unverwechselbarer Gruppenklang mit improvisierten Soloeinlagen. Das breite musikalische Spektrum wird nie zur beliebigen Vielfalt. Ob es nach Big Band klingt, nach Kleinformation oder nach reinem Gesangsensemble: Das etwas Andere bleibt hier immer sich selber treu.

**A Capello** besteht aus Rosmarie Wyss, Thomas Müller, Thomas Grob, Andreas Spielmann, Peter Honegger und Felix Trachsel, Kontrabass – fünf Stimmen, ein Bass und viel Vocal Jazz. Sie feiern 2013 ihr 30-jähriges Bestehen.

---

Nach dem Konzert offeriert das Stadtorchester einen Apéro. Alle Konzertgäste sind herzlich eingeladen.



## **Baumpflege Schmid GmbH**

Reiden • Olten

062 758 48 35

079 541 05 32

**Gutachten**

**Baumschnitt**

**Pflanzung**

**Fällung**

**Strauchpflege**

[www.baumpflege-schmid.ch](http://www.baumpflege-schmid.ch)

***Taxi Bur***

[www.taxi-bur.ch](http://www.taxi-bur.ch)

***062 205 22 22***

Expresskurier  
Busvermietung



# The American Way of Life

Das Stilelement des Jazz ist in der amerikanischen Musik immer präsent. Ob im Song der 20er Jahre mit seiner Frische im Text, im Film der 30er, im Stil bildenden Musical der frühen 60er, swingende Vitalität und eine unbeschwertere Farbigekeit sind Ausdrucksmittel des American Way – in der Musik wie im Leben.

**Charles Spencer Chaplin**, geboren 1889, hatte bereits mit zehn Jahren auf eigenen Beinen zu stehen. Seine Sozialkritik ist deshalb umso authentischer. Der 1936 entstandene Film "Modern Times" ist eine Satire auf die Maschinentzivilisation. Musik spielt darin eine dramaturgisch sehr wichtige Rolle. Der legendäre Pantomime, der selber Geige und Cello spielte, aber nur nach Gehör, entwickelte vielfältigste, mitreissende Melodien. Orchestral umgesetzt von einem der bekanntesten Arrangeure seiner Zeit, David Raksin, erzählen sie die filmische Geschichte gekonnt auf einer anderen Ebene weiter.

**George Gershwin** schrieb unzählige Songs, die bis heute im Repertoire der grossen Gesangsstars sind. "I got Rhythm" gilt als der meistgespielte Jazz-Standard aller Zeiten. Die pointierten Texte lieferte sein älterer Bruder Ira. Die beiden achteten genau auf die Übereinstimmung der musikalischen und textlichen Prosodie. Gershwin, auf der Schwelle zwischen klassischer Musik, Broadway und Hollywood, propagierte auch den sinfonischen Jazz. In seinen Werken verschmolz er erstmals die afroamerikanische Kultur mit der zeitgenössischen ernsten Musik.

Die heute gespielte Orchesterversion aus seinem "Songbook" stammt aus der Feder von Nelson Riddle und wurde 1959 für Ella Fitzgerald arrangiert. Für "But not for Me" erhielt sie 1960 den "Grammy Award". Nelson Riddle zählt zu den erfolgreichsten amerikanischen Filmmusikkomponisten. Für die Vertonung des originalen "Der grosse Gatsby" erhielt er 1975 den "Oscar".

Der ursprüngliche Stoff der "**West Side Story**" basiert auf der Tragödie "Romeo und Julia" von William Shakespeare, vom kongenialen Stephen Soundheim übertragen in das New York der 50er Jahre. **Leonard Bernstein** hat dazu mit viel Gespür und einer perkussiv angereicherten Orchestrierung eine packende Musik geschrieben: Hektisch treibende Rhythmen, Synkopierungen, ostinate Begleitfiguren, melodische Abrisse und eine um Fremdtöne angereicherte Tonalität wechseln mit lateinamerikanischen Tanzrhythmen. Von Jerome Robbins stammt die atemberaubende Tanzsprache. Damit ist der Typus des modernen Musicals begründet worden. Die daraus für das sinfonische Konzert realisierten Tänze sind in unserer Fassung noch einmal auf das Wesentliche verdichtet: Die ohne szenische Handlung schwer verständlichen fugierten Abschnitte und Überleitungen werden weggelassen. Der zum Schluss wiederholte "Mambo" will beherzten Applaus begünstigen... fa

**20 JAHRE**

**naturaplan**

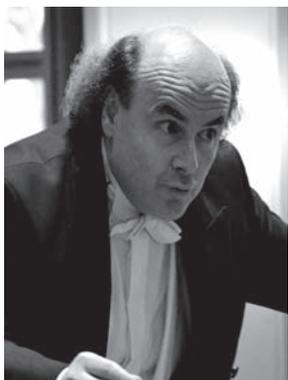


# Für die Liebe zur Natur.

Als Schweizer Bio-Pionierin lässt Coop das grüne Herz der Schweiz höher schlagen. Mit rund 1'700 Bio-Produkten in über 800 Filialen. Gemeinsam mit Ihnen. Jeden Tag. Feiern Sie mit uns 20 Jahre Naturaplan. [www.naturaplan.ch](http://www.naturaplan.ch)

**coop**

Für mich und dich.



**André Froelicher** wurde 1959 in Aarau geboren, wo er bis zur Matura wohnte. Seine intensiven Studienjahre am Conservatoire supérieur de Musique de Genève (1979-84) und an der University of Michigan in Ann Arbor (1984-87), USA, machen ihn zum seltenen musikalischen Mehrkämpfer: je ein Master of Music in Piano Performance, Komposition und Orchesterdirigieren; Theorielehndiplom.

Er leitet das Stadtorchester Olten seit dem Jahr 2000. Das sinfonische Schaffen der Klassik und Romantik sowie mehrere schweizerische Erstausführungen (C.F. Abel, F.X. Süssmayr, A. Arutiunian, J. Marrow) und Wiederentdeckungen von J. Dowland, A. Rosetti, J.B. Vanhal prägen seither die Orchesterarbeit. Er erweiterte das traditionelle Repertoire aber auch um neuere Komponisten wie Kodály, Villa-Lobos, Britten, Barber, Dohnányi, R. Strauss, M. de Falla. Werke der Oltnen Komponisten E. Munzinger, E. Kunz und P. Escher sind als CD veröffentlicht worden.

André Froelicher ist auch als Komponist tätig und schreibt Kammermusiken aller Art: über hundert Klavierstücke, Werke für Harfe, Gitarre, verschiedene Bläser bis zum Alphorn, ein Streichquartett, ein Bläserquintett, Liederzyklen in englisch, französisch und deutsch. In Italien, Polen und den USA sind seine Orchesterwerke mehrfach aufgeführt worden. Sein persönlicher Kompositionsstil mit unverwechselbarer Tonsprache sucht die Dichte des Ausdrucks. Seine instrumentengerechte, bewusst traditionelle Notation wurde gelobt als „grosses handwerkliches Können, gepaart mit Formgefühl und enormem Gespür für den Klang“.



## Hotel Arte – für Ihr nächstes lukullisches Konzert!



**Hotel Arte Kongresszentrum**  
Riggenbachstrasse 10 CH-4600 Olten  
Telefon +41 (0)62 286 68 00  
Telefax +41 (0)62 286 68 10  
[www.konferenzhotel.ch](http://www.konferenzhotel.ch)

- Seminare und Bankette von 10 bis 500 Personen
- Beliebtes Hotelrestaurant mit kulinarischen Spezialitätenwochen
- Spezielle Events über das ganze Jahr

## SIE GENIESSEN MIT UNS.



Das Kernkraftwerk Gösgen produziert Strom für 1,5 Millionen Schweizer Haushalte. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder machen Sie eine Werksbesichtigung. Lernen Sie mehr über die Funktionsweise und die Aufgaben unseres Kernkraftwerks.

Telefon 0800 844 822. [www.kkg.ch](http://www.kkg.ch)





**Musikalische Hochgenüsse wünscht**

## *Die Mobiliar*

*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur Olten, Fabian Aebi-Marbach  
Baslerstrasse 32, 4603 Olten  
Telefon 062 205 81 81, [www.mobiolten.ch](http://www.mobiolten.ch)

Ihr Kundenberater: **Walter von Känel**, Mobile 079 276 45 50

# Santé



Drogerie



Apotheke

# Sälipark



Naturathek

Im Einkaufszentrum Sälipark Olten

## Maler Kiefer AG

- Fassadenrenovationen
- Riss-Sanierungen
- Neu-und Umbauten
- Schriften
- Tapezieren
- Gerüstbau

Aarauerstrasse 13      5012 Schönenwerd  
Tel./Fax.      062 849 10 57  
Natel      078 637 81 83

# Gipser Nr.1

**André von Arx AG 4656 Starrkirch**

Fax 062 295.66.44    [gipserarbeit.ch](http://gipserarbeit.ch)    Tel 062 295.06.06

**Neubau • Umbau • Sanierung • Isolationen • Fassaden**



chocolaterie  
desserterie

**brändli** aarau olten

---

**Waldheim-Garage** Service u. Rep. aller Marken

Urs Rud.von Rohr  
Waldheim 73, Olten  
Tel. 062 296 27 47

**RENAULT** Spezialist  
Klimaservice, Pneuverkauf  
Occasion- u. Neuwagen

---

**KASER  
ELEKTRO  
TELEMATIK**



„Weil Sie bei uns die erste Geige spielen.“

100 Gründe für eine erfolgreiche Zusammenarbeit

Grund 82

---

# Mitspielende

Serenade 2013

**Violine I** Vogt Olivier (KzM) • Baumann Astrid • Bloch Elisabeth • Erlanger Joe  
Händel Catherine • Härdi Rolf • Leuenberger Marga • Siegenthaler Sabine

**Violine II** Ackermann Bernhard (StF) • Christ Brigitte • Grittmann Ulrike  
Heim Salome • Jeanmaire Sophie • Schmutz Manuela

**Viola** Gloor Jeannine (StF) • Gerber Corina • Gloor Brigitte • Ludwig Sämi  
Olsen Franziska

**Violoncello** Bögli Rolf (StF) • Erlanger Sarah • Gloor Carola

**Kontrabass** Tschopp Urs (StF) • Tschopp Marleen

**Flöte** Schumacher Franziska • Burki Jonas **Piccolo** Temperli Simone

**Oboe** Frikart Urs • Rellstab Hannes **Klarinetten** Müller Kurt • Baschung Franziska

**Fagott** Hunkeler Beat • Gassner Beat **Saxofon** Villiger Manuela

**Waldhorn** Blanco José Martin • Haag Robert • Zimmermann Thomas  
Drechsler Wolfgang

**Trompete** Fröhlicher Stephan • Waldmann Oliver • Ludwig Julia

**Posaune** Litschig Kaspar • Nünlist Aldo • Heer Pius

**Pauken** von Burg Urs **Drumset** Grob Walter **Klavier** Steiner Thomas

Sind Sie engagierte Musikliebhaberin, begeisterter Musiker? Als gemischtes Ensemble aus Laien und Musiklehrkräften erarbeiten wir pro Jahr drei Konzertprogramme, die wir in wöchentlicher Probenarbeit jeweils am Mittwochabend von 19.30 bis 21.45 Uhr in der Kantonsschule Hardwald einüben. Herzlich willkommen zum gemeinsamen, zielgerichteten Musizieren im Stadtorchester Olten!

## Kontaktnahme:

Franziska Schumacher, Präsidentin  
Gallusstrasse 34, 4600 Olten  
Tel. 062 212 34 02

André Froelicher, Dirigent  
Häsiweg 25, 5018 Erlinsbach  
Tel. 062 844 02 46

# CERVI AG

Hoch- und Tiefbau  
Mulden-Service  
Beton-Kernbohrungen  
4600 Olten

Telefon 062/212 20 12  
Fax 062/212 99 29  
Postcheck 46-2946-5  
MWST-Nr. 182 801  
Postfach 4603 Olten 3

**Ziehen Sie ruhig den Konzertbesuch dem Ausfüllen Ihrer Steuererklärung vor – denn dies erledigen unsere Spezialisten gerne für Sie.**



TRO  
Treuhand & Revisions AG  
Martin-Disteli-Str. 9  
CH-4601 Olten  
Tel. 062 287 66 77  
E-Mail: [box@tro-treuhand.ch](mailto:box@tro-treuhand.ch)  
[www.tro-treuhand.ch](http://www.tro-treuhand.ch)

 Mitglied der Treuhand-Kammer

**Radio TV HiFi  
Home-Cinema  
Satelliten  
Antennen**



**TV LEHMANN AG**

Schönenwerd  
Suhr

062 849 15 22  
062 842 47 21

 Baloise Bank SoBa

Diese Nummern sollten Sie sich merken:

Sanität	Feuerwehr	Polizei
<b>144</b>	<b>118</b>	<b>117</b>

Wir machen Sie sicherer.  
[www.baloise.ch](http://www.baloise.ch)

# Das nächste Konzert

des Stadtorchesters Olten

## Sinfoniekonzert

So 17. Nov. 2013 17.00

Christoph Croisé, Violoncello

Konzertsaal Olten

A. Dvořák

Cellokonzert op.104 h-moll

L.v.Beethoven

Sinfonie Nr.1 C-Dur op.21



■ **HELVETISCH** ■

**HERZLICH WILLKOMMEN!**

Sie finden bei uns ausgewählte Schweizer Produkte: **Glas und Keramik, Kunsthandwerk und Souvenirs, Accessoires und Mode, Spiele und Holz.** Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Ihren Besuch! Kathrin Humm und das Team von HELVETISCH.

HELVETISCH Kunsthandwerk und Souvenir AG | Graben 16 | Aarau | [www.helvetis-ch.ch](http://www.helvetis-ch.ch)  
Mo 14–18.30 Uhr | Di bis Fr 9.30–18.30 Uhr | Sa 9–16 Uhr

mmhh...



Restaurant Aarhof  
Froburgstrasse 2  
4600 Olten

t 062 212 88 62  
f 062 212 89 59  
www.aarhof.ch

Restaurant Aarhof  
Olten

# HOLZBAUjäggi

Zimmerei - Schreinerei - Innenausbau

**Holzbau Jäggi Dulliken AG**

Inhaber Jonas

Im Schäfer 13      Telefon 062 285 40 00      www.holzbaujaeggi.ch  
4657 Dulliken      Telefax 062 285 40 01      info@holzbaujaeggi.ch



Dipl. Rep. Robert Flück  
Service, Reparaturen, Trompetenbau  
Verkauf aller Blasinstrumente

seit 1996

**KLASSODERN**  
DIE MUSIKWERKSTATT

Rosengasse 31, CH-4600 Olten  
Tel. +41 (0)62 296 35 55  
www.klassodern.ch

SEIT 1996 TONGEBEND!

**Verona mit Oper Aida und Nabucco**  
mit Placido Domingo 17. - 19. August 2013

Preis:      Doppelzimmer CHF 915.-  
             Einzelzimmer CHF 970.-

Leistungen: Carfahrt im Komfortcar  
3 Mittagessen der Region  
2x Zimmer / Frühstück im \*\*\*\* Hotel  
2 Eintrittskarte (Poltrona numerata / 2. Parkett)

**Born Reisen AG**

Telefon 062/296 12 61

Internet [www.born-reisen.ch](http://www.born-reisen.ch)

**BORN** *travel*

*Nur das Original  
schmeckt echt.*



Original  
Solothurner Torte®



Chocolatier • Confiseur • Cafeteria  
Manfred Suter

**Suteria mit Cafeteria in der Altstadt**  
Solothurn und Olten  
Online-Shop [www.suteria.ch](http://www.suteria.ch)

Membre Chaîne Confiseur



**husi**  
Sanitär Heizung

**SOLAR**  
technik  
...gratis für Sie...Solar-Energie!

Blattacker 1 • 4612 Wangen bei Olten • 062 213 03 03 • [www.husisanitaer.ch](http://www.husisanitaer.ch)

Treuhandbüro  
Beat Leuenberger  
Lostorf

Ihr  
Treuhandler

- Buchführung
- Jahresabschlüsse
- Steuerberatung
- Unternehmensberatung

Beat Leuenberger  
Betriebsökonom HWV

E-Mail: [leuenberger.treuhandbuero@bluewin.ch](mailto:leuenberger.treuhandbuero@bluewin.ch)

Hauptstrasse 29  
4654 Lostorf  
Tel. 062-298 02 66  
Fax 062-298 02 69

# astoria

hotel · restaurant · bar

*sisième*

Hübelistrasse 15 • 4600 Olten  
Tel. 062 212 12 12 • Fax 062 212 57 89

[www.astoria-olten.ch](http://www.astoria-olten.ch)  
[info@astoria-olten.ch](mailto:info@astoria-olten.ch)



## piano technik frei

Römerstrasse 8 4600 Olten 062 - 212 88 55

Klaviere

Flügel

Stimmungen

Reparaturen

Konzertservice

**Atelier**  
für Gitarren- und Geigenbau



Reparaturen

An- und Verkauf  
von Schüler- und Meisterinstrumenten

Vermietung von Schülerinstrumenten

**Kuno Schaub**  
Geigenbauer

Fulenbacherstrasse 67  
CH - 4623 Neuendorf  
Telefon 062 398 16 61

Schmiedengasse 23  
CH - 4500 Solothurn  
Telefon 032 621 66 12

[www.violinguitar.ch](http://www.violinguitar.ch)

# Sponsoren & Gönner

## des Stadtorchesters Olten

### Sponsoren 2012

- Baloise Bank SoBa, Olten
- Conzelmann Curt & Christa, Zürich
- Coop Olten
- Einwohnergemeinde Olten
- Genossenschaft Migros Aare, Schönbühl
- Lotteriefonds des Kantons Solothurn
- Reize Optik AG, Trimbach
- Siegenthaler Alexander & Sabine, Aarau
- Spirig Pharma AG, Egerkingen

### Sponsoren 2013 (bis Mitte Mai)

- Baloise Bank SoBa, Olten
- Däster-Schild Stiftung, Grenchen
- Einwohnergemeinde Olten
- Genossenschaft Migros Aare, Schönbühl
- Lotteriefonds des Kantons Solothurn
- Pflugshaupt, Christian & Marlies, Hägendorf
- R. Nussbaum AG, Olten
- Siegenthaler Alexander & Sabine, Aarau
- Thalmann-Stiftung, Olten

### Gönner 2012

Balzaretti Prisca, Olten; Belke AG, Gartenbau, Lostorf; Bloch Dr. Peter André & Elisabeth, Olten; Bolliger-Kissling Erwin & Agnes, Buchs; Breitenmoser Franz, Wangen; Bürgergemeinde Olten, Wohlfahrtsstiftung; Burki Jonas, Olten; Franke Stiftung, Aarburg; Fröhlicher Remo, Olten; Gassner Dr. Beat, Olten; Gemeindeverwaltung Kappel; Gemeindeverwaltung Schönenwerd; Gervasi-Flühler Doris, Starkkirch-Wil; Ghisler Dr. Ulrich, Olten; Gloor Dr. Hans & Brigitte, Aarau; Härdi Dr. Rolf & Françoise, Aarau; Heer Dr. Pius, Olten; Jäggi Hans Dieter, Olten; Jeker Josef & Marie-Therese, Basel; Kissling Peter & Magda, Kappel; Kissling Peter, Olten; Meyer-Schilling Anton & Annemarie, Schönenwerd; Niederöst Marianne, Olten; Nussbaum Edith, Olten; Roth Dr. Markus, Bern; Rüesch-König Andreas & Ruth, Burg AG; Salvisberg Edith, Olten; Scherer-Agnoli Oskar, Gretzenbach; Schluchter Dr. André, Olten; R. Schmidt GmbH, Schönenwerd; Schnöllner K. & J., Basel; von Burg-Pfiffner Wolfgang & Marianne, Farnern; Wick-Schilling Monika, Bremgarten

Sponsor sind Sie mit einem Betrag ab Fr. 1000.–. Sponsoren erhalten Freibillette.

Gönner sind Sie ab Fr. 100.–, Passivmitglied ab Fr. 35.–.

Als Gönner- und Passivmitglied erhalten Sie das Programm zu jedem Konzert.

**Das Stadtorchester Olten dankt allen Sponsoren, Inserenten und Gönnern für die grosszügige Unterstützung! Sie ermöglichen damit unsere Konzerte.**

PC 45-87-4 Baloise Bank SoBa AG

IBAN CH56 0833 4000 0537 3876 A



## **Wir wünschen beste Unterhaltung.**

Das Kulturrengagement der Raiffeisenbank Olten.  
Eine Bank, die Ihre Sprache spricht.

**Raiffeisenbank Olten**  
Ringstrasse 15  
4603 Olten  
Telefon 062 205 05 05  
[www.raiffeisen.ch/olten](http://www.raiffeisen.ch/olten)

**Wir machen den Weg frei.**

# RAIFFEISEN